

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1994/6  
26 de agosto de 1993

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
50° período de sesiones  
Tema 12 del programa provisional

SITUACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN EL TERRITORIO  
DE LA ANTIGUA YUGOSLAVIA

Tercer informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, aprobada por la Comisión el 23 de febrero de 1993

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION: SITUACION GENERAL EN SARAJEVO . . . . .	1 - 5	2
I. UTILIZACION DE LOS SERVICIOS BASICOS COMO ARMA BELICA . . . . .	6 - 13	2
II. EL BLOQUEO DE LA AYUDA HUMANITARIA . . . . .	14 - 23	4
III. LA VICTIMIZACION DE QUIENES NECESITAN RESPETO Y PROTECCION ESPECIALES . . . . .	24 - 34	7
IV. LA RAPIDA DESINTEGRACION DEL IMPERIO DE LA LEY . . . . .	35 - 43	9
V. CONCLUSIONES . . . . .	44 - 45	11
<u>Anexo</u> : Programa de la Misión del Relator Especial a Sarajevo, 11 y 12 de agosto de 1993 . . . . .		12

INTRODUCCION: SITUACION GENERAL EN SARAJEVO

1. El Relator Especial realizó una misión en Sarajevo los días 11 y 12 de agosto de 1993. Tuvo graves dificultades para llevar a cabo su misión a causa de que Sarajevo es una ciudad asediada y las comunicaciones internas son extremadamente difíciles. El sistema telefónico está prácticamente inutilizado y los civiles no disponen de transporte. Varias partes de la ciudad se encuentran solamente a cientos de metros del frente y los francotiradores aterrizan a distritos enteros.

2. Las condiciones generales se han deteriorado dramáticamente en Sarajevo desde que el Relator Especial llevó a cabo su última misión en esa ciudad en octubre de 1992 (véase A/47/635). El asedio, que ya dura 16 meses, ha cobrado un precio físico y psicológico visible en la población. Los civiles tienen que hacer frente todos los días a trágicas escaseces de alimentos, agua, gas y electricidad, lo cual se ve agravado por el constante sentimiento de peligro en toda la ciudad. El asedio ha destruido toda la estructura de la vida cotidiana.

3. Si bien muchas de las personas con las que habló el Relator Especial aún defienden el principio de una sociedad multiétnica en la cual las personas puedan vivir juntas en paz, a medida que la guerra prosigue en otras partes de Bosnia y Herzegovina es evidente que están aumentando las tensiones entre las poblaciones musulmana, serbia y croata de la ciudad. Los serbios de Bosnia que viven en la ciudad se sienten vulnerables. El Relator Especial también pudo ver que los croatas de Bosnia que viven en Sarajevo también se sienten cada vez más inseguros.

4. Preocupa al Relator Especial el que las necesidades humanas básicas de los civiles de Sarajevo se estén utilizando como arma bélica, en clara violación de las disposiciones del derecho internacional para la guerra. El imperio del derecho está a punto de hundirse y cada día se violan más los derechos humanos.

5. Trágicamente, se reciben informes de otras zonas asediadas de Bosnia y Herzegovina donde se está repitiendo esta situación, más patentemente en Mostar durante los últimos días. En el momento de la preparación del presente informe, los organismos de socorro internacionales aún no habían obtenido acceso a esa zona y también se prohibió que entraran a la ciudad a los funcionarios del Relator Especial encargados de vigilar los derechos humanos. Los grandes sufrimientos infligidos a la población civil en todos estos casos son causa de profunda preocupación.

I. UTILIZACION DE LOS SERVICIOS BASICOS COMO ARMA BELICA

6. Desde mayo de 1993 el suministro de electricidad, agua y gas a Sarajevo está prácticamente interrumpido. La mayoría de las líneas abastecedoras atraviesan valles en los cuales se ha concentrado gran parte de la lucha de Bosnia y Herzegovina, lo cual las ha dañado. Sin embargo, una parte considerable de los daños causados a las líneas de abastecimiento han sido

deliberados, según han dicho los ingenieros de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas que han tratado de repararlas. Las fuerzas del Gobierno y los serbios de Bosnia han disparado contra las cuadrillas de reparación, hiriendo y matando a algunos de sus miembros en ocasiones. En los lugares en que las líneas de abastecimiento han quedado intactas, parece ser que ambos bandos han retenido los suministros hacia los sectores donde habita población civil que consideran "hostil".

#### Electricidad

7. La electricidad es el suministro fundamental de todos los servicios de la ciudad. Desde octubre de 1992 solamente han suministrado energía a Sarajevo cinco centrales eléctricas, tres de ellas bajo control de los serbios de Bosnia y otras dos bajo el control del Gobierno de Bosnia y Herzegovina. Las cinco se encuentran al norte de Sarajevo, a tiro de artillería, y cada una de las líneas de transmisión atraviesa el frente por lo menos una vez. En mayo de 1993, cuando estalló la guerra en Herzegovina entre los croatas de Bosnia y las fuerzas gubernamentales, quedó destruida la línea de abastecimiento procedente de la central de Jablanica que alimenta a las otras centrales. Al mismo tiempo, una ofensiva de los serbios de Bosnia al norte de Sarajevo destruyó la línea de transmisión de Buca Potok controlada por el Gobierno. El suministro de electricidad a Sarajevo disminuyó enormemente, pasando de 90 megawattios a 5.

8. Sin embargo, el problema de restablecer el abastecimiento es más bien político que técnico según los ingenieros de UNPROFOR. Grupos de ingenieros de origen serbio, croata y musulmán han cooperado estrechamente para las reparaciones pero su labor ha sido socavada por las acciones militares emprendidas a causa de decisiones políticas.

9. Según UNPROFOR, ambos bandos han tratado de reducir la electricidad que va hacia el otro bando a través de sus propias líneas y quienes han pagado por todo ello han sido las poblaciones civiles. Por ejemplo, se comunicó que antes de abril de 1993 el Gobierno de Bosnia y Herzegovina había cortado el suministro de electricidad procedente de la central de Reljevo hacia las ciudades y aldeas en un esfuerzo por hacer que las fuerzas serbias repararan las líneas que transmitían electricidad a las zonas en poder del Gobierno. También se afirma que el Gobierno de Bosnia y Herzegovina ha tratado de privar a los serbios de Bosnia que viven en Grbavici de la electricidad transmitida por las líneas en poder del Gobierno en Sarajevo.

#### Agua

10. Las partes habitadas más altas de Sarajevo están a unos 700 metros por encima de las más bajas y la electricidad es esencial para hacer funcionar las estaciones de bombeo que suministran el agua a toda la ciudad. Desde el 14 de julio de 1993 se ha suministrado una pequeña cantidad de electricidad a la estación de bombeo de Bacevo con lo cual se ha podido suministrar agua a la población civil mixta que vive al oeste de Sarajevo. Sin embargo, la parte oriental de la ciudad depende totalmente de las bombas manuales comunales, cuyo número se estima entre 150 y 200.

11. Hay dos fuentes principales de agua fuera de Sarajevo. Desde que comenzó la guerra todos los aljibes y pozos han quedado bajo el control de los serbios de Bosnia y los depósitos han quedado bajo control del Gobierno de Bosnia y Herzegovina. Durante su misión, el Relator Especial se enteró de que el suministro de agua, al igual que el de electricidad, está siendo utilizado por las fuerzas serbias de Bosnia como arma bélica. Las fuerzas gubernamentales también recurren a este método. Por ejemplo, en el verano de 1992, la instalación de bombeo en poder del Gobierno situada en Moscanica fue objeto de un ataque y quedó destruida por explosivos. Desde, por lo menos, mayo de 1993, las fuerzas serbias de Bosnia también han cortado los suministros a Sarajevo, así como a Hrasnica, Butmir y Sokolovici. Por otra parte, los civiles serbios de Bosnia que viven en Grbavici y Rajlovic han estado sin agua durante varios meses, aparentemente porque las fuerzas gubernamentales han interceptado el suministro.

#### Gas

12. El suministro de gas a Sarajevo es escaso e inestable. En noviembre de 1992 se infligieron graves daños a la central de Semizovac controlada por el Gobierno, situada al este de la ciudad, y a mediados de julio de 1993 cesó sin explicación alguna el resto de suministro de gas procedente de una fuente situada en Zvornik controlada por los serbios de Bosnia. Sin embargo, parece ser que la presión del gas en zonas situadas fuera de la ciudad tales como Zvornik y Kladanj permaneció normal a nivel de 30 bars. En agosto, ingenieros de la UNPROFOR habían reanudado el servicio, si bien la presión en la ciudad sigue siendo baja -0,5 bars- e inestable.

13. El 85% del suministro de gas de Sarajevo es consumido por los hogares privados. Los registros del consumo anterior indican que a medida que se acerca el invierno aumenta la demanda de gas en un 700%. El Relator Especial se enteró de que sin asistencia internacional para limpiar, reparar y sustituir el equipo anticuado, se corre el riesgo de que las líneas de abastecimiento no puedan suministrar el gas que hace falta para cubrir las necesidades.

## II. EL BLOQUEO DE LA AYUDA HUMANITARIA

14. Se calcula que en Sarajevo y sus alrededores hay 430.000 personas que dependen de la ayuda alimentaria. El principal proveedor es el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). A fin de aportar a cada persona 535 gramos de alimentos al día, hace falta importar 1.600 toneladas por semana. Sin embargo, en los últimos meses la falta de electricidad en Sarajevo ha forzado al ACNUR a ocupar el 70% del espacio de transportes disponible con combustible, en lugar de comida.

15. El ACNUR proporciona comida y combustible tanto a los musulmanes como a los croatas y los serbios de Sarajevo. Sin embargo, sus convoyes se han visto obstruidos o atacados por fuerzas serbias de Bosnia y croatas de Bosnia, y a veces también por fuerzas gubernamentales. El 1º de julio de 1993 las autoridades serbias de Bosnia introdujeron impuestos a todos los convoyes de ayuda

que cruzaban su territorio y detuvieron los suministros hasta el 5 de julio de 1993, cuando declararon exento al ACNUR. El 10 de julio se inició otra retención de 12 días cuando las autoridades croatas de Bosnia se negaron a expedir permisos a los convoyes de ayuda para que entraran en el territorio que se hallaba bajo su control.

16. Entre los recientes ataques a los convoyes figuran los siguientes incidentes. A principios de julio de 1993 hubo nueve camiones de combustible del ACNUR que quedaron bloqueados en Blazuj por más de 100 soldados serbios de Bosnia fuertemente armados que disponían de un carro de combate y otros vehículos acorazados. El combustible de cuatro camiones quedó confiscado antes de que se permitiera al convoy seguir adelante, diez horas después. Un avión de las Naciones Unidas que participa en los vuelos de socorro ha sufrido seis impactos desde el 21 de julio de 1993, infligidos por disparos hechos desde posiciones en manos del Gobierno de Bosnia y Herzegovina. El 12 de agosto de 1993 la delegación del Relator Especial logró examinar el cuaderno de a bordo del piloto en el cual se detallaban los impactos.

#### Combustible

17. Hasta marzo de 1993 casi todos los suministros de comida y combustible del ACNUR se transportaban por carretera desde Ploce en la costa dálmata, por Mostar hasta Sarajevo. Sin embargo, el estallido de los combates en Bosnia central entre croatas de Bosnia y fuerzas gubernamentales ha cerrado esa vía. En la actualidad los convoyes de combustible van al norte por Prozor y Gornij Vakuf antes de girar al sur hacia Sarajevo. El viaje lleva cinco días en lugar de dos, y se hace por carreteras de montaña peligrosas y poco adecuadas para camiones pesados o remolques. El ACNUR calcula que como resultado la cantidad de combustible que llega a Sarajevo ha disminuido en un 70%.

#### Comida

18. Desde hace varias semanas los puentes aéreos han sido la principal fuente de alimentos para Sarajevo. Según los aviones que se utilicen, cada vuelo sólo puede transportar 7,5 ó 13 toneladas de suministros, parte de los cuales son médicos. El personal del ACNUR calcula que en consecuencia sólo se puede satisfacer entre el 60 y el 70% de los objetivos alimentarios que ese personal se ha impuesto, es decir, que sólo se puede aportar una ración diaria de alimentos de aproximadamente 380 gramos por habitante de Sarajevo. Debido a la escasez energética, la mayoría de los habitantes carece de los medios de cocinar la comida que recibe.

19. Evidentemente, la apertura de una ruta segura de socorro por tierra hasta Sarajevo y otras zonas asediadas de Bosnia y Herzegovina es un asunto de la máxima urgencia.

20. La distribución de asistencia alimentaria en el interior de Sarajevo implica un esfuerzo cooperativo notable. El ACNUR calcula las necesidades de alimentos sobre la base de las cifras de población aportadas por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina, y cada dos semanas entrega gratuitamente suministros

al Organismo de Socorro Humanitario, financiado por el Gobierno, en el entendimiento de que esos suministros se compartirán equitativamente entre la población. Ese Organismo celebra una reunión semanal con un grupo de coordinación de organizaciones locales de socorro y organiza la distribución de los alimentos a la gente en sus barrios. Las cuatro principales organizaciones en esa esfera son Merhamet, Dobrotvor, Caritas y Benevolencia, que representan a las comunidades musulmana, serbia, croata y judía de la ciudad, respectivamente. Según los organismos de ayuda exterior que han supervisado el proceso de distribución -como los servicios católicos de socorro, con sede en los Estados Unidos- los alimentos del ACNUR que llegan a la población civil se distribuyen equitativamente.

21. Aunque la cooperación entre todos esos organismos ha conseguido grandes logros durante el asedio, el Relator Especial ha sabido que la distribución de la ayuda es objeto de polémica. Los representantes del ACNUR tienen motivos para creer que las cifras de población que les ha comunicado el Gobierno están infladas, con el resultado de que unos alimentos que podrían servir para que la población civil comiera se están desviando al mercado negro, o se destinan a la alimentación del ejército. Según el ACNUR es posible que se desvíe así hasta un máximo del 20% de sus alimentos.

22. Las organizaciones locales de socorro no están de acuerdo con la cantidad de ayuda alimentaria que el ACNUR dice suministrar y han dicho al Relator Especial que la ración diaria per capita se aproxima más bien a los 149 gramos. El Relator Especial no pudo corroborar las cifras aportadas por esas organizaciones ni por el ACNUR.

Las organizaciones se sienten frustradas porque no se les permite colmar el déficit mediante la importación de sus propios suministros de socorro en vuelos del ACNUR para su distribución privada. Por ejemplo, el grupo de Cáritas de Sarajevo se quejó de que 2.000 toneladas de alimentos destinadas a él están retenidas en Split, porque el ACNUR no las transporta a Sarajevo salvo que el 80% se destine al ACNUR para su distribución por la red del Estado.

23. El Relator Especial planteó esos motivos de preocupación directamente a representantes del ACNUR. Se le dijo que los vuelos de socorro del ACNUR raras veces tienen capacidad extra para transportar cargas privadas. El ACNUR también se ha comprometido a aportar socorros de forma equitativa, compromiso que según cree no comparten todas las organizaciones locales de socorro cuando distribuyen los suministros de socorro privados. El Relator Especial cree que las iniciativas locales de socorro deben apoyarse por todos los medios posibles, y en particular que deben estudiarse todos los medios de facilitarles servicios de transporte. Cada solicitud hecha por esas organizaciones debe examinarse caso por caso.

III. LA VICTIMIZACION DE QUIENES NECESITAN RESPETO  
Y PROTECCION ESPECIALES

24. Los heridos y los enfermos, los inválidos y los casos de maternidad figuran entre las categorías de la población civil que deben ser objeto de respeto y protección especiales, según el Cuarto Convenio de Ginebra de 1949. En Sarajevo, el Relator Especial vio que eran víctimas tanto de ataques directos como de las escaseces inducidas por motivos militares.

25. El hospital central de Kosovo ha sido bombardeado 176 veces desde que se inició el asedio, lo cual ha causado muertes tanto entre el personal como entre los pacientes. En julio de 1993 un proyectil destruyó la unidad de cuidados intensivos. Como el hospital se halla a 600 metros del frente y es claramente visible desde las posiciones de los serbios de Bosnia, el Relator Especial concluyó que ha sido objeto de ataques deliberados. Durante sus conversaciones con ellos se le comunicó que el personal médico había pedido a la UNPROFOR que aportase una protección efectiva al hospital.

26. La escasez artificial de energía de Sarajevo ha impuesto peligros especiales a los servicios médicos y civiles. Al no haber electricidad, el instrumental quirúrgico se esteriliza en cocinas de leña en el hospital de Kosovo, y los paños sucios se lavan a mano. En julio de 1993 los cirujanos del hospital de Dobrinja se vieron obligados a operar a la luz de velas. La irregularidad del suministro de electricidad ha hecho que el tratamiento por diálisis de las enfermedades del riñón no sea seguro, y ha reducido apreciablemente el número de incubadoras disponibles para recién nacidos prematuros. Todos esos problemas se ven agravados por la escasez de agua, inducida deliberadamente. Sin embargo, en los dos hospitales que visitó, el Relator Especial se sintió profundamente impresionado por el nivel de higiene que mantiene el personal y por el alto nivel profesional de los médicos.

27. Los bloqueos deliberados de la ayuda humanitaria también han retrasado la entrega de suministros médicos urgentes a todos los sectores de la población civil de Sarajevo. El personal del hospital de Kosovo comunicó que no disponía de gasas, aunque trata tantas heridas que se necesitan 3.000 metros cuadrados al día, mientras que los médicos del hospital de Dobrinja dijeron que estaban esterilizando gasas sucias para volverlas a utilizar. El personal de ambos hospitales informó de la urgente necesidad de suministros básicos, como desinfectantes, antibióticos y sedantes. También escasea el equipo para la cirugía cardiovascular.

28. La basura seca de la ciudad crea un auténtico peligro de epidemia, dado especialmente que no es posible llevar a cabo una recogida sistemática de la basura y que las ratas ya son un peligro. En el hospital de Kosovo el Relator Especial vio un edificio lleno de vendas manchadas de sangre y de apósitos usados en espera de la recogida. El deterioro de las condiciones higiénicas en la ciudad, el almacenamiento de alimentos sin refrigerar y una escasez crónica de vacunas aumentan el peligro de enfermedades infecciosas. En el primer semestre de 1993 se registraron 2.000 casos de enterocolitis, frente a 76 en el mismo período de 1992. Los casos de disentería también han

aumentado y la incidencia de hepatitis es el doble que antes de la guerra. Varios médicos dijeron al Relator Especial que temen que esté iniciándose una epidemia de hepatitis.

29. El inquietante deterioro del bienestar físico y psicológico de la población de Sarajevo agrava la preocupación por su salud a largo plazo. El número anual de nacimientos ha bajado de 10.000 antes de la guerra a 2.000, mientras que el porcentaje de enfermedades congénitas se ha triplicado. El 15% de los niños recién nacidos necesitan en la actualidad tratamiento en incubadoras, frente al 5% en 1991. Según se comunica, dos tercios de los embarazos terminan en abortos, y se dice que ha aumentado el número de suicidios.

30. Dado este contexto, las personas cuyas vidas corren peligro, o que necesitan asistencia médica fundamental, requieren la evacuación inmediata al extranjero para recibir tratamiento. Sin embargo, durante su misión el Relator Especial pudo saber que el procedimiento actual para evacuar pacientes es muy insatisfactorio y que las primeras evacuaciones -efectuadas a Alemania- no se realizaron hasta principios de 1993. Desde entonces, el ACNUR comunica que se ha evacuado a 200 personas.

31. Es el ACNUR el que transporta a los evacuados de Sarajevo al extranjero, y sus representantes se han quejado públicamente de que hasta hace unas semanas no se recibió prácticamente ningún ofrecimiento de ayuda de gobiernos extranjeros. Por desgracia, los ofrecimientos hechos han sido selectivos y, a juicio del ACNUR a veces basados en su valor propagandístico más bien que en las necesidades médicas. La situación había mejorado algo en el momento de prepararse el presente informe, pero al Relator Especial le preocupa que durante tantos meses la comunidad internacional haya estado bien informada de un problema tan grave y no le haya hecho caso.

32. El Relator Especial averiguó que los funcionarios locales de salud de Sarajevo también están descontentos con el procedimiento. La decisión de evacuar a un paciente la adopta una Comisión Internacional de Salud, integrada por médicos designados por el ACNUR, la UNPROFOR, la OMS y el UNICEF, según se dice conforme a criterios médicos estrictos. Los funcionarios locales de salud señalaron al Relator Especial que la UNPROFOR y la OMS son las únicas que mantienen una asistencia médica permanente en Sarajevo, de forma que las reuniones de la Comisión no son frecuentes ni periódicas. También pusieron en tela de juicio los criterios que utiliza la Comisión para adoptar sus decisiones y manifestaron su frustración por la no inclusión en ella de ningún médico local.

33. El Relator Especial planteó esos problemas directamente con un representante del ACNUR, el cual dijo que la Comisión se había creado por iniciativa de las organizaciones internacionales de socorro. En ella no figuran médicos locales por haberse considerado que ello los sometería a una presión inmensa de los pacientes y sus familias para que les organizaran evacuaciones. Al Relator Especial le pareció improbable que el disponer de un voto en la Comisión aumentase la presión a la que ya están sometidos. Apoya la participación de médicos locales en la Comisión que adopta decisiones sobre evacuaciones.



34. La abnegación y el valor del personal médico de Kosovo y Dobrinja impresionaron mucho al Relator Especial durante su visita a esos hospitales y dieron un indicio de los méritos de los trabajadores de salud en todo Sarajevo. Le preocupó saber que el enlace telefónico por satélite donado al hospital de Kosovo por donantes extranjeros se ha visto cortado últimamente porque la administración no puede pagar las facturas, con lo cual el hospital se ve privado de su única línea fiable de comunicación, lo que aumenta las dificultades de su trabajo. El Relator Especial cree que ese problema debe resolverse sin más demora.

#### IV. LA RAPIDA DESINTEGRACION DEL IMPERIO DE LA LEY

35. Muchas de las personas con las que habló el Relator Especial durante su misión manifestaron su preocupación por el derrumbamiento del imperio de la ley en Sarajevo. Un dirigente de la comunidad judía dijo: "Debemos respetar las leyes del país en que vivimos. Y ya no sé cuáles son esas leyes". Varias personas hablaron de la necesidad de establecer un tribunal de crímenes de guerra para juzgar de modo eficaz a todos los criminales de guerra, a fin de que se pudiera restablecer la paz real en Sarajevo.

36. La población civil de Sarajevo se ha visto sometida a violaciones brutales del derecho en tiempo de guerra. La matanza arbitraria de civiles, por ejemplo, se ha convertido en característica permanente de la vida en la ciudad. Se informó de que solamente en Dobrinja, que está a 400 metros de la línea del frente, 130 personas resultaron muertas en el puesto de control por disparos de francotiradores efectuados desde las posiciones de los serbios de Bosnia desde el comienzo de la guerra y más de 300 han resultado heridas. Durante su visita al hospital de esa localidad, el Relator Especial habló con una enfermera y con un muchacho de 12 años que habían sido heridos recientemente por disparos. Es evidente que el Tribunal encargado de juzgar los crímenes de guerra procesaría a los culpables de actos inhumanos contra civiles, como las matanzas realizadas y las heridas causadas por francotiradores.

37. El bombardeo de objetivos civiles es otra característica de la situación en Sarajevo. Se informó de que, desde que comenzó la guerra, la mezquita central ha recibido el impacto de 50 obuses disparados desde las posiciones de los serbios de Bosnia. Seis días después de que el Relator Especial visitara esa zona, cinco bombas cayeron sobre Dobrinja en un período de 30 minutos, hiriendo a 14 personas y matando a una. Algunas de esas personas estaban intentando ayudar a las primeras víctimas.

38. A lo largo de la guerra se han recibido informes de matanzas realizadas para vengar esos ataques. Durante su reunión con el Viceprimer Ministro de Bosnia y Herzegovina, el Relator Especial planteó el caso de dos civiles serbios de Bosnia de edad avanzada que, supuestamente, habían sido secuestrados de su casa en Sarajevo el 26 de junio de 1993 y ejecutados sumariamente por miembros de las fuerzas musulmanas después de que un obús de mortero lanzado desde las posiciones de los serbios de Bosnia matara a varios

musulmanes bosnios en la ciudad vieja en la tarde de ese mismo día.

El Viceprimer Ministro prometió proporcionar al Relator Especial una respuesta por escrito en relación con esa acusación.

39. Los civiles de todos los sectores de la población de Sarajevo también temen los arrestos arbitrarios. El Relator Especial recibió informes de una amplia gama de fuentes de que hombres de todas las edades y orígenes habían sido arrestados en la calle por miembros de las fuerzas gubernamentales y obligados a realizar trabajos peligrosos, cavando trincheras en el frente. El día de su marcha de Sarajevo, se informó al Relator Especial de que tres serbios de Bosnia detenidos en la prisión de Hrasnica, que está bajo control del Gobierno, habían resultado muertos mientras trabajaban en el frente. Uno murió de un disparo realizado por un francotirador en Foza y los otros dos murieron debido a la explosión de un obús en Kula Butmir.

40. Los croatas bosnios y los serbios bosnios de Sarajevo han estado sometidos a un riesgo particular de arresto arbitrario para que los militares pudieran intercambiarlos por musulmanes bosnios prisioneros de guerra. El Ministro del Interior del Gobierno de Bosnia y Herzegovina admitió ante el Relator Especial que esa política existía y dijo que, lamentablemente, era necesaria porque las fuerzas serbias de Bosnia pedían a menudo diez prisioneros a cambio de uno. Afirmó que cada uno de los detenidos que habían sido arrestados de esa forma habían firmado una declaración diciendo que deseaban ser intercambiados. El Relator Especial manifestó que las declaraciones hechas bajo esas circunstancias no podían considerarse voluntarias.

41. Por lo que pudo establecer el Relator Especial, los civiles víctimas de arresto arbitrario en Sarajevo no tienen posibilidad de ser liberados por los tribunales: no se conoce ningún caso en que esto haya sucedido. Parece ser que a lo largo del asedio, los tribunales y las autoridades municipales han caído cada vez más, bajo el control de hecho de los comandantes militares locales. No es posible determinar todavía en qué medida esas autoridades responden al Gobierno de Bosnia y Herzegovina.

42. Se informa de que unas 150 ó 200 personas están detenidas en la zona de Sarajevo controlada por el Gobierno, y un número análogo de personas están detenidas en el sector controlado por los serbios de Bosnia, según cifras proporcionadas por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

43. Desgraciadamente, a menudo el CICR tiene conocimiento de las nuevas detenciones sólo meses después de que se hayan producido, porque las autoridades de cada una de las partes lo notifican por lo general sólo después de que se les haya requerido a que lo hagan. Durante varios meses las autoridades serbias de Bosnia y el Gobierno de Bosnia y Herzegovina han examinado la posibilidad de realizar un intercambio completo de todos los prisioneros de guerra. Sin embargo, a no ser que se notifique al CICR cada una de las detenciones y se le permita visitar a cada detenido e inscribirlo en un registro, no parece probable que ninguna de las partes confíe suficientemente en la otra como para llevar a cabo ese plan. El acceso inmediato del CICR a todos los detenidos también constituye un primer paso fundamental para proteger a los civiles frente a la posibilidad de que se les tome como rehenes para ser intercambiados como falsos prisioneros de guerra.

## V. CONCLUSIONES

44. La visita del Relator Especial le permitió obtener pruebas de primera mano de que el modo en que se llevan a cabo las hostilidades no sólo conculca los derechos humanos más fundamentales de la población civil sino que también viola de modo esencial el derecho en tiempo de guerra. Esas violaciones incluyen: someter al hambre a una población cercada como método de guerra; utilizar a los miembros de la población civil como objetivos militares y matarlos y herirlos deliberadamente; impedir el abastecimiento de electricidad, agua y gas y de suministros alimentarios y médicos esenciales para la supervivencia de la población civil y destruir esos servicios y suministros; bombardear repetidamente los hospitales; mantener detenidos a civiles como rehenes.

45. El Relator Especial considera que deben adoptarse inmediatamente las medidas provisionales que se indican a continuación si se quiere poner fin a la tragedia de Sarajevo.

- a) La comunidad internacional debe abrir inmediatamente y mantener abierta una ruta de socorro por tierra a Sarajevo.
- b) Las instalaciones esenciales de suministro de energía y agua deben ponerse bajo protección internacional.
- c) El hospital central de Kosovo en Sarajevo debe ser puesto inmediatamente bajo protección internacional.
- d) Se debe proporcionar de modo prioritario socorro -inclusive la evacuación inmediata al extranjero para el tratamiento médico- a las personas que necesitan cuidado y protección especial, como los heridos y los enfermos, los impedidos y las embarazadas y las madres recientes. Se debe establecer un procedimiento rápido de evacuación. El Relator Especial hace un llamamiento a la comunidad internacional para que facilite el proceso con ofertas de camas en los hospitales.
- e) Se deben crear las condiciones de confianza necesaria para poner en libertad a todos los prisioneros de guerra y cerrar los campamentos de detención, así como para proteger a los civiles de ser tomados como rehenes. El Relator Especial insta de nuevo a todas las partes a notificar inmediatamente al CICR todas las detenciones y proporcionarle acceso sin obstáculos para visitar a todos los detenidos e inscribirlos en un registro.
- f) Disparar a los civiles para matar o herir deliberadamente a los que no participan en las hostilidades constituye un crimen de guerra. Por consiguiente, los francotiradores también deben ser juzgados y sentenciados por violaciones graves del derecho humanitario.

Anexo

PROGRAMA DE LA MISION DEL RELATOR ESPECIAL  
A SARAJEVO, 11 Y 12 DE AGOSTO DE 1993

Miércoles 11 de agosto de 1993

- 11.30 - 13.45 Información de los funcionarios de la UNPROFOR y el ACNUR sobre la situación general, la situación de los derechos humanos en Bosnia y la iniciativa de socorro de urgencia
- 14.00 - 15.00 Reunión con el Vicepresidente de la República de Bosnia y Herzegovina, Sr. E. Ganich, y con los representantes de diversos grupos políticos
- 15.00 - 16.00 Reunión con el Viceprimer Ministro de la República de Bosnia y Herzegovina, el Ministro del Interior y otros funcionarios gubernamentales
- 16.00 - 16.30 Reunión con los representantes de la Comisión de Crímenes de Guerra
- 16.30 - 17.30 Reunión con los representantes del Comité de Sanidad
- 17.30 - 18.30 Visita al hospital de Kosovo
- 18.30 - 20.00 Reunión con dirigentes religiosos (Imán, obispo católico, sacerdote ortodoxo, dirigente de la comunidad judía)
- 20.00 - 21.30 Reunión con las organizaciones humanitarias no gubernamentales locales

Jueves 12 de agosto de 1993

- 9.00 - 10.00 Reunión con el Oficial de Protección del ACNUR
- 10.00 - 12.00 Visita al distrito de Dobrinja, reunión con las autoridades locales, visita a un hospital, escuela y panadería
- 13.00 - 14.00 Reunión con los periodistas de Oslobodjenje
- 14.00 - 14.30 Visita a la emisora de televisión local
- 15.00 - 15.15 Conferencia de prensa
- 15.30 - 16.15 Reunión con los representantes del CICR

-----